

「コリヤ英和！一発翻訳 2020 for Win マルチリンガル」機能概要**■ シリーズラインナップ**

コリヤ英和！一発翻訳 2020 for Win マルチリンガル:

18,858 円＋税

機能概要

《新機能 1》学習用途向け新機能!!「品詞発音ビューワ」

● 英語→カタカナ表記／日本語→ローマ字表記機能

翻訳結果が英語の場合は、主に日本語圏の方を対象とし、英語の読みをカタカナで表示。翻訳結果が日本語の場合は、主に英語圏の方を対象とし、日本語の読みをローマ字で表示します。
読み上げ機能を使用して、読み方を見ながら音声を聞くことができます。読み上げたい用語をクリックすると、用語単位で再生できますので繰り返し読み上げ確認ができます。
さらに、印刷すれば手元に置いていつでも読みの確認、練習ができます。

● 翻訳結果の品詞情報表示機能

英日翻訳結果から各用語の品詞が一目で分かるように構文解析情報の品詞を表示し参照できる機能です。訳文と合わせて確認することで、原文がどのような構造になっているか理解が深まります。

《新機能 2》最新の Microsoft Office 2019 に対応

Office 2019 にアドインできるようになりました。

アドインに対応するバージョン

Microsoft Word 2019/2016/2013/2010

Microsoft Excel 2019/2016/2013/2010

Microsoft PowerPoint 2019/2016/2013/2010

Microsoft Outlook 2019/2016/2013/2010

※ Office 365 に含まれるデスクトップ版 Office アプリケーションに対応

《新機能 3》最新の「一太郎 2019」に対応

一太郎 2019 にアドインできるようになりました。

アドインに対応するバージョン

一太郎 2019/2018/2017

《UP!》翻訳辞書語数が約 35.9 万語増加

海外のニュースサイトや専門サイトから最新の時事用語等を翻訳辞書に追加しました。

さらに、中日・日中では 8 万語、韓日・日韓は 27.9 万語を追加し大幅増となりました。

1) 「翻訳エディタ」の便利な機能

正確な翻訳を効率よく行うのに最適な、対訳形式の「翻訳エディタ」を搭載。三面での確認翻訳は多言語文書作成に便利です。原文に対応する訳語を並列して表示する「訳振り機能」を搭載し、大意把握にも役立ちます。また、翻訳結果内の用途に適さない語句を簡単操作で変更、訳出禁止できる機能を備え、用途別の翻訳性能をカスタマイズすることが可能です。

日本語からの翻訳では、入力された日本語の文章を翻訳しやすい日本語の文章に変換する「日本語チェッカー」機能を搭載。英日翻訳では、辞典連携機能により付属や、対応する別売りの LogoVista 電子辞典を翻訳辞書として使用できます。

※ 翻訳辞書対応の電子辞典は「リーダーズ英和辞典 第 3 版」、「リーダーズ・プラス」、「リーダーズスペシャルセット 2」、「研究社 新英和大辞典 第 6 版」、「研究社 歯学英和辞典」、「南山堂 医学大辞典 第 20 版」です。他の電子辞典も、順次対応いたします。詳細については LogoVista のホームページにてご確認ください。

【主な機能】

- 日本語チェッカー搭載《日→日→英→多言語→日》※中国語、韓国語は《日→日→中(韓)→日》
- 対応する電子辞典を翻訳辞書として使用可能(※英日翻訳のみ)
- 全文/選択文翻訳
- DOC、RTF、PDF 文書のテキスト翻訳
- Web ページのレイアウト翻訳
- 別訳語(単語単位でのほかの訳語を表示し、最適な訳語を選択する機能。学習機能付き)
- ユーザ辞書登録
- 自動文末判定
- 確認翻訳(翻訳結果の文章が正しい言い回しになっているか逆方向に翻訳し検証する機能)
- 翻訳スタイル選択
- テキスト書き出し
- 音声入力・音声翻訳
- 印刷機能

2) Google Chrome 機能拡張

「コリヤ英和！ 翻訳拡張機能」を利用して Google Chrome で表示されるウェブサイトを翻訳できます。Chrome ウェブストアの「機能拡張」からブラウザに追加できます。

3) MS Office、Acrobat、一太郎にボタンを組み込んで翻訳「アドイン翻訳」

Microsoft Office や Adobe Acrobat、一太郎にコリヤ英和！の翻訳ボタンを追加してレイアウトを崩さず翻訳・辞書引きができます(※レイアウト保持機能は Word、Acrobat のみ)。使い慣れたアプリケーション上で翻訳ができるので便利です。さらに Word ではドキュメント参照中にファイル翻訳でドキュメント全体を翻訳し、比較表示できるようになりました。※ Adobe Reader XI, Adobe Acrobat Reader DC については、操作パネルと連携した翻訳や辞書引きが可能です。

4) 高精度「LogoVista 翻訳エンジン」を搭載(合計 1042.3 万語の翻訳辞書)

言語学の世界的権威、ハーバード大学の久野名誉教授の理論に基づいて開発されたハイエンド翻訳エンジンを搭載。より精度の高い翻訳をよりスピーディーに行うことができます。英日・日英の翻訳辞書は 539 万語(英日 296 万語/日英 243 万語)と豊富。多言語の翻訳辞書は 503.3 万語を搭載。また、ご自身で単語を登録し、オリジナルの辞書を作成することも可能です。

5) あらゆる英語・中国語に対応する「豊富な分野辞書」

翻訳する文章に応じて使い分けできる、英日 32 分野/日英 37 分野、中日・日中/韓日・日韓 21 分野の「分野辞書」を標準搭載。翻訳時、英日・日英は同時に 10 個まで、中日・日中/韓日・日韓は 1 個使用できます。

【英日分野辞書】

エンターテインメント/固有名詞(日本人名)/固有名詞(日本地名)/ビジネス一般/コンピュータ/科学技術一般/法律/ライフサイエンス/金融・経済/情報一般/医学/軍事/機械/電気電子通信/バイオ/物理/航空宇宙/化学/建築/船舶鉄道/地球科学/プラント/応用物理/材料資源/応用化学/農業/都市工学/土木/動物/生物/パソコン用語/コンピュータ IT 総合

【日英分野辞書】

住所/ビジネスレター/カルチャー/トラベル/自然・社会科学/航空分野/固有名詞/インターネット/ビジネス一般/コンピュータ/科学技術一般/法律/ライフサイエンス/金融・経済/情報一般/医学/軍事/機械/電気電子通信/バイオ/物理/航空宇宙/化学/建築/船舶鉄道/地球科学/プラント/応用物理/材料資源/応用化学/農業/都市工学/土木/動物/生物/パソコン用語/コンピュータ IT 総合

【中日・日中分野辞書】

医学/金融/鉱業/地理学/力学/情報工学/電気工学/化学/軽工業/数学/電子工学/環境/建設/生物学/農業/機械工学/原子力/地質学/物理学/金属/固有名詞

【韓日・日韓分野辞書】《NEW》

固有名詞/軍事/人名/地名/ビジネス・経済/人文社会/化学・工業化学/医学・薬学・生命科学/建築/地学・天文/情報処理/数学/機械/物理・原子力/環境/科学一般/自動車/農業/金属/電子/電気

6) 直訳的に単語の意味だけを表示できる「訳振りモード」搭載

翻訳ソフトが文法を重要視するために、かえってわかりにくい翻訳結果になってしまうことがあります。訳振りモードでは、原文のそれぞれの単語の上に訳語・訳文を並列表示でき、直訳的に単語の意味だけを表示することで大意把握に役立ちます。※ロシア語は対応しておりません。

7) その他翻訳ツール、支援ツールも充実

他にも、あらゆるシーンで役に立つ、さまざまな機能・ツールを搭載しています。

- 多言語音声読み上げ
※フランス語、ドイツ語、イタリア語、ポルトガル語、スペイン語、ロシア語、韓国語の音声読み上げにはインターネット接続環境が必要です。
- ユーザ独自の単語登録や編集・閲覧が行える「ユーザ辞書エディタ」
- LogoVista 電子辞典との連携機能を内蔵
- 高精度 OCR ソフト「Readiris PRO for LogoVista」付属

動作環境(詳細)

対応 OS:

Windows 10 / 8.1 / 7(すべて日本語版)

※32/64bit 版両対応。

メモリ:

お使いの OS が推奨する環境以上

必要ハードディスク空き容量:

2.4GB 以上

アドインの対応アプリケーション:

Internet Explorer 11 (32bit 日本語版)

Word 2019 / 2016 / 2013 / 2010

Excel 2019 / 2016 / 2013 / 2010

PowerPoint 2019 / 2016 / 2013 / 2010

Outlook 2019 / 2016 / 2013 / 2010

一太郎 2019 / 2018 / 2017

Adobe Acrobat DC (Standard、Pro) / XI / X / 9.0

※Office 365 デスクトップ版に対応(ストアアプリ版は非対応)

※Microsoft Office 32bit/64bit 版に対応。

※Adobe Reader XI, Adobe Reader DC については、操作パネルと連携した翻訳や辞書引きが可能です

機能拡張対応アプリケーション:

Google Chrome バージョン 74 以上 (32bit/64bit 日本語版)

ご注意:

製品のご使用には管理者権限が必要です。

※ 本製品の仕様・動作環境は予告なく変更される場合があります。

※ LogoVista、LogoVista 電子辞典はロゴヴィスタ株式会社の商標もしくは登録商標です。

※ 記載された会社名・商品名は各社の商標もしくは登録商標です。